

KV

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.646/4
DU 23 JUIN 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par la Ministre de la Politique de migration et d'asile , le 30 mai 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant certaines modalités d'exécution de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Préambule

Les articles 17 et 18 du projet trouvent leur fondement juridique respectivement dans les articles 19, § 2, alinéa 1^{er}, et 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifiés en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007.

Il convient dès lors d'adapter l'alinéa 1^{er} du préambule.

Dispositif

Article 2

Il convient de compléter cet article par une définition des mots "l'arrêté royal du 8 octobre 1981", dont il est fait mention aux articles 5 et 8 du projet.

Article 3

Le mot "euro" prend en français la marque du pluriel.

Article 4

L'indice des prix à la consommation est calculé mensuellement. L'indice mentionné à l'alinéa 1^{er} est la moyenne de l'indice des prix de l'année 2007. Si telle est l'intention de l'auteur du projet, c'est cette donnée que doit mentionner aussi l'alinéa 2.

L'attention est attirée sur le fait que cette donnée ne paraît pas être disponible dès le 1^{er} janvier car il faut un certain délai pour calculer l'indice mensuel de décembre et établir ensuite la moyenne annuelle.

Article 8

L'article 8 du projet renvoie aux annexes 14 et 15 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, telles que celles-ci sont remplacées par les articles 29 et 31 du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, qui a fait l'objet de l'avis 44.645/4, donné ce même jour.

Il convient d'assurer la cohérence dans l'entrée en vigueur des deux arrêtés.

Articles 16 et 17

Dans la version française, il y a lieu d'écrire "le condamnant pour une infraction pénale" au lieu de "condamnant une infraction pénale".

Article 18

À l'instar du texte français en vigueur, il est suggéré d'écrire "est également démontré" au lieu de "est également établi".

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY,	conseillers d'État,
	J. JAUMOTTE,	
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT

Ph. HANSE

KV

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.646/4
VAN 23 JUNI 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 30 mei 2008 door de Minister van Migratie- en Asielbeleid verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van bepaalde uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Aanhef

De artikelen 17 en 18 van het ontwerp vinden respectievelijk rechtsgrond in de artikelen 19, § 2, eerste lid, en 10, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007.

Het eerste lid van de aanhef dient derhalve te worden aangepast.

Dispositief

Artikel 2

Dit artikel behoort te worden aangevuld met een nadere omschrijving van de woorden "het koninklijk besluit van 8 oktober 1981", waarvan in de artikelen 5 en 8 van het ontwerp sprake is.

Artikel 3

Het woord "euro" wordt in het Frans in het meervoud aangegeven.

Artikel 4

Het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt maandelijks berekend. Het in het eerste lid vermelde indexcijfer is het gemiddelde indexcijfer over het jaar 2007. Indien dit de bedoeling van de steller van het ontwerp is, moet dit gegeven ook in het tweede lid worden vermeld.

De aandacht wordt erop gevestigd dat dit gegeven niet vanaf 1 januari beschikbaar lijkt te zijn, want er is een bepaalde termijn nodig om het indexcijfer over de maand december te berekenen en vervolgens het jaargemiddelde te bepalen.

Artikel 8

Artikel 8 van het ontwerp verwijst naar de bijlagen 14 en 15 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals ze vervangen worden bij de artikelen 29 en 31 van het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, waarover advies 44.645/4 handelt, dat heden uitgebracht is.

Er moet worden gezorgd voor samenhang wat de inwerkingtreding van de beide besluiten betreft.

Artikelen 16 en 17

In de Franse versie moet worden geschreven : "le condamnant pour une infraction pénale" in plaats van "condamnant une infraction pénale".

Artikel 18

Naar het voorbeeld van de vigerende Franse tekst wordt voorgesteld te schrijven : "est également démontré" in plaats van "est également établi".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph. HANSE,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY,	staatsraden,
	J. JAUMOTTE,	
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. WIMMER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

C. GIGOT

Ph. HANSE